



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԳԱՍ

35րդ տարի
թիվ 1589
Գործընթացի
5 Յունուար 2010

Año XXXV, Nº 1589. Miércoles 5 de enero de 2010. www.sardarabad.com.ar

EN SU MENSAJE DE FIN DE AÑO

Para el presidente Serge Sarkisian, termina un año con signo positivo



Con motivo del Año Nuevo, el presidente de Armenia, Serge Sarkisian, dirigió el siguiente mensaje a todos los armenios:

Queridos ciudadanos;

El próximo año, 2011, celebraremos solemnemente el 20º aniversario de la independencia de Armenia. Lamentablemente pero también con el orgullo de las generaciones que lograron la independencia actual, por muchos años en tierra armenia no se celebró un aniversario de esa naturaleza.

Ingresamos en el 2011 con la confianza y el claro entendimiento de que somos los responsables de resolver nuestros problemas. Será un año de mucho

trabajo, de nuevos y persistentes esfuerzos, de lucha implacable contra los vicios arraigados, un año para llenar los vacíos y debemos admitir que los vacíos son todavía muchos.

2011 será también el año del fortalecimiento del triunvirato Armenia-Artsaj-Diáspora y un año de toma de nuevos pasos para el cumplimiento de las aspiraciones de todos los armenios.

Confío en que los vacíos de hoy estarán definitivamente llenos mañana. Los agricultores y los diplomáticos, los militares y agentes del Estado, los empresarios y los maestros, entre muchos otros, lograron muchas cosas este año. Los agricultores, los empresarios y el gobier-

(Continúa en página 2)



EMBAJADA DE LA REPUBLICA DE ARMENIA
BUENOS AIRES

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԵՄՊԱՆՈՒԹՅԱՆ
ԲՈՒԵՆՈՍ ԱՅՐԵՍ

Visita Sudamérica el canciller Edward Nalbandian

Buenos Aires, 30 de diciembre de 2010, (servicio de prensa de la Embajada de Armenia en la Argentina).- El ministro de Asuntos Exteriores de la República de Armenia, inició el 30 de diciembre ppdo. un viaje a Sudamérica, donde en su primera etapa, el día de Año Nuevo asistió a la ceremonia de asunción de la presidenta electa de Brasil, Dilma Rousseff.



El lunes 3 de enero ppdo., el canciller llegó a Buenos Aires en visita de trabajo, acompañado por su esposa Natalia, por el director de América de la Cancillería, Armén Yeghanyan; el asistente del ministro, Hovhannés Virabian, y Hakob Arshakian.

En el día de ayer, se reunió con su colega argentino, el canciller Héctor Timerman, quien seguidamente ofreció un almuerzo en su honor en el Palacio San Martín.

Por la tarde, el canciller Nalbandian fue recibido por el Jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Ing. Mauricio Macri.

Hoy, la delegación viajó a Uruguay, en visita de trabajo. En Montevideo, Edward Nalbandian se reunirá con su colega uruguayo, Luis Almagro, y preve mantener un encuentro en el parlamento uruguayo. Asistirá luego a la misa de vigilia de Navidad en la Catedral Armenia San Nersés Shnorhali y mantendrá un encuentro con la comunidad armenia local.

Lo acompañan en su visita a Uruguay el embajador Vladimir Karmirshalyan y su esposa, Anahit Sharbatyan, y el Sr. Rubén Mozian, encargado de Asuntos Culturales y Prensa de la Embajada de Armenia.

Mañana, día de la Navidad Armenia, la delegación volverá a Buenos Aires; participará en la solemne misa de la Catedral San Gregorio El Iluminador y mantendrá un encuentro con la comunidad.

Շնորհաւոր Սուրբ Ծնունդ



Քրիստոս
ծնաւ եւ
յայտնեցաւ

Ձեզի, մեզի
մեծ աւետիս

ՀՀ արտաքին գործոց նախարար Եդուարդ Նալպանտեան Հարաւային Ամերիկայի մէջ

ՀՀ արտաքին գործոց նախարար Եդուարդ Նալպանտեան, որ շաբաթ, 1 յունուարին Պրագիլիայի մէջ ներկայ եղաւ Պրագիլիկ սոր նախագահ Տիմա Բուսեֆի պաշտօնի ստանձնման պաշտօնական արարողութեան, երկուշաբթի, 3 յունուարին ժամանեց Պուէնոս Այրես: Նախարարին կ'ընկերանան տիկինը՝ տիկ. Նաթալիա Նալպանտեան, արտաքին գործոց նախարարութեան Ամերիկայի բաժանմունքի տնօրէն Արմէն Եկանեան եւ նախարարի խորհրդականներ՝ Յովհաննէս Վիրապեան եւ Յակոբ Արշակեան:

Երեքշաբթի, 4 յունուարին, Եդուարդ Նալպանտեան տեսակցութիւն ունեցաւ Արժանթինի իր պաշտօնակից Հեքթոր Թիմերմանի հետ, որ այնուհետեւ Սան Մարթին պալատին ճաշկերոյթով մը պատուեց Հայաստանի արտաքին գործոց նախարարը եւ իր շքախումբը:

Կէսօրէ յետոյ, Եդուարդ Նալպանտեան ընդունուեցաւ Պուէնոս Այրեսի կառավարութեան պետ՝ ճարտ. Մաուրիսիօ Մաքրիի կողմէ:

Այսօր, ճրագալոյցի օրը, հայկական պատուիրակութիւնը աշխատանքային այցելութեամբ մեկնեցաւ Ուրուկուայ, ուր մայրաքաղաք

Para el presidente Serge Sarkisian termina un año con signo positivo

no fallaron en algunas áreas, pero tuvieron muchos más logros que fracasos y ése es un hecho. Estamos mejorando la estructura del Estado, que el próximo año funcionará de manera más eficiente. Continuarán las reformas y sus resultados serán evidentes.

Queridos compatriotas:

Les deseo feliz Año Nuevo y una jubilosa Navidad. Estas son fechas que simbolizan un nuevo comienzo. Recibamos el Año Nuevo con nuevas esperanzas y confianza renovada, porque un buen comienzo es la mitad de una batalla.

Hoy, conforme a la tradición, también alcemos nuestras copas por nuestras tropas, que atrincheradas, resguardan esta noche nuestras celebraciones. En primer lugar, es gracias a su servicio que el año próximo podremos celebrar este jubileo, que -si bien no pudo celebrarse durante mucho tiempo- representa nuestra dignidad nacional. Que no les llegue ningún daño. Honestamente, no hay daño que me lastime más que las situaciones de emergencia de nuestro ejército.

Esta, en primer lugar, es una fiesta

para los niños y las familias y es particularmente especial para aquellos hogares en los que hay niños pequeños. Que todos nuestros niños tengan salud, alegría, calidez y el afecto de la familia. En ese caso, mañana tendremos una sociedad de una nueva calidad cristalina, en la que las personas amargadas no tendrán voz.

Les deseo salud y calidez a nuestros mayores. Que siempre den sabios consejos a sus hijos y nietos. Que siempre se alegren y enorgullezcan de sus logros.

Queridos ciudadanos, hermanos y hermanas:

Les deseo todo el éxito, la paz y la oportunidad de que el año próximo construyan la prosperidad de sus familias y de nuestro país.

Les deseo que el año nuevo sea un año de nuevos logros y de mayor confianza en sus propias capacidades.

También deseo que todos nosotros tengamos un fuerte apoyo, que sirvamos de buen ejemplo a los demás y si lo logramos, cada año, indudablemente, será nuestro año.

¡Feliz Año Nuevo y Navidad!

En Ierablur



En la víspera del 31 de diciembre, el presidente y su gabinete visitaron el cementerio de Ierablur para rendir homenaje a quienes perdieron sus vidas en las luchas por la independencia de Armenia.

Con los soldados en la frontera



En ocasión de las fiestas de Año Nuevo y Navidad, el presidente de Armenia y comandante en jefe del ejército, Sr. Serge Sarkisian, realizó su tradicional visita a las posiciones defensivas del país.

En primer lugar, el presidente visitó la aldea fronteriza de Jachig, donde conversó con los habitantes. Los felicitó con motivo de las fiestas y se interesó por sus preocupaciones, que -en sus palabras- «son el centro de atención de las autoridades».

Visitó luego las líneas de defensa. Desde las posiciones militares, observó distintos ejercicios militares y habló con los soldados para familiarizarse sobre sus condiciones de vida y necesidades.

La oportunidad fue propicia para que el jefe de Estado entregara presentes a los hombres que -en ejercicio de funciones- demostraron valentía, altruismo e integridad.

El primer mandatario felicitó a los militares por las fiestas; les acercó sus



buenos deseos y agradecimiento a los hombres en servicio y les dijo particularmente: «Les deseo mucha fuerza, resistencia y fe para llevar a cabo el sagrado deber que se les ha confiado. Ser soldado es uno de los trabajos más honorables. El soldado que resguarda las fronteras de nuestra Patria es la luz de nuestros ojos y cuanto más fuerte y resuelto sea, nosotros estaremos más confiados y mejor organizados».

Durante su visita a la línea fronteriza, el presidente fue acompañado por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekin II y el ministro de Defensa de Armenia, Seyrán Ohanian.

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar

Lucas Paragamian

Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

www.opticasparagamian.com.ar

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



CON EL CUERPO DIPLOMATICO ARMENIO

Despidiendo en año en la Cancillería



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El ministro de Relaciones Exteriores, Edward Nalbandian, ofreció una recepción al cuerpo diplomático de Armenia.

La reunión, que tuvo lugar en la sede de la Cancillería, contó con la presencia del primer mandatario, Serge Sarkisian, quien hizo uso de la palabra para expresar sus deseos de felicidad y prosperidad a los funcionarios presentes. Además, señaló los trabajos relativos a la política exterior y economía realizados durante 2010 y se refirió a los proyectos para el año en curso, cuya puesta en marcha requiere de esfuerzos mucho más sostenidos -expresó.

SEGUN EL CANCELLER RUSO

Las negociaciones por Karabagh se reanudarían este mes

Moscú.- En un programa de televisión transmitido el 31 de diciembre ppdo., el ministro de Relaciones Exteriores de Rusia, Sergei Lavrov, manifestó su esperanza de reunirse en el transcurso del mes de enero con sus pares de Armenia y de Azerbaiján, para avanzar en el proceso de solución del conflicto de Karabagh.

«Esperamos mantener nuestra reunión habitual en enero, para informar a nuestros presidentes sobre la marcha de

las negociaciones» -declaró.

Consultado sobre el conflicto de Moldavia y la región separatista de Transdnestria, Lavrov manifestó su esperanza de que, finalizada la presente etapa, los mediadores internacionales convoquen a la formación de un nuevo gobierno y un presidente a cargo.

«Tan pronto como esto ocurra, vamos a sugerir una reunión y arribar a un acuerdo»- explicó.

MINISTRA DE LA DIASPORA

Mensaje de fin de año de la Dra. Hranush Hagopian

Queridos connacionales:

Con motivo del Año Nuevo y la Navidad, felicito de todo corazón a todo el pueblo armenio diseminado por el mundo. Que el 2011 sea un año de paz, prosperidad y progreso; un año de grandes logros y de la inviolabilidad de la unión de todos los armenios.

Que sus mesas sean pródigas; que sus hogares se enciendan y suene en ellos la dulce lengua armenia; que se ramifiquen y fructifiquen cada una de las ramas de sus árboles genealógicos; que cada hogar armenio se transforme en una pequeña patria, en una poderosa fortaleza de preservación de la armenidad.

En la lucha contra las corrientes globalizadoras, podremos lograr nuestro pacto colectivo en la Patria, si unimos nuestros esfuerzos, preservamos nuestro idioma sin par, su tipo y su espíritu, nuestra cultura y nuestra fe; si cada uno de nosotros realiza su pequeña contribución a los asuntos nacionales más importantes: el reconocimiento y condena del genocidio, la solución del conflicto de Artsaj y al fortalecimiento del Estado armenio.

Estoy segura de que para todo el pueblo armenio, 2011 será el año de la reevaluación, del establecimiento, de la solución de temas claves de interés nacional y de grandes acontecimientos: el año del 20º aniversario de la independencia de Armenia y de Artsaj.

Que en el nuevo año, cada armenio, cada institución y cada estructura logre realizar actividades más fructíferas para el desarrollo de la Patria, la preservación de la armenidad en la Diáspora y la educación armenia.

Creo que Armenia debe transformarse en un faro de luz, en una fuente de fe y de confianza en este océano de incertidumbre, problemas y valores cambiantes.

Queridos connacionales:

De ser posible, en 2011 visiten Armenia, envíen a sus hijos a la Patria, para echar raíces en tierra armenia, para conocer y sentir nuestros valores nacionales, nuestra tierra, nuestra agua, nuestro sol, para llenarse de nueva energía creativa, y de nuevas ideas que favorezcan a la Patria.

Que la noticia del Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo y su luz guíen al pueblo armenio en todo el mundo, en el camino de la unidad y del autoconocimiento.

Cordialmente,

Hranush Hagopian

Septiembre

Celebración

del 20º aniversario de la independencia de Armenia

Organiza: Embajada de Armenia en la Argentina

Centro Cultural Tekeyán

«Homenaje» en el año del Bicentenario

Exposición participante del «Gallery Night» de Palermo

expone Torós Gurlekian

Armenia 1329. C.A.B.A.

Lunes a viernes de 14 a 19,30 hs.

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

tije Premium

Armenia joven 2011
Salida: 25/ 7/2011 Regreso: 11/8/11
18 días. Visitando: 3 noches Atenas, 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza con pensión completa en restaurantes, 3 noches París, 2 noches Londres. Excursiones en español y traslados incluidos. Acompaña: Dr. Hector Arturo Berberian.

Club de amigos 2011
Salida: Septiembre 2011
25 días. Visitando: Beirut / Damasco / Aleppo / Aintab / Marash / Hadjin / Adana / Antalya / Estambul / Erevan
Acompaña: Dr. Hector Arturo Berberian.

USD 4.130 Precio por persona en base doble (incluye impuestos)

Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Ol. F. Cap. Fed. / Tel. (54 11) 5272.8480 / premium@tije.travel / www.tije.travel

Tarifas expresadas en dólares con impuestos incluidos válidas para las salidas especificadas o hasta agotar stock de los paquetes, lo que ocurra primero. Las tarifas están sujetas a modificaciones sin previo aviso hasta el momento de la emisión. Condiciones generales en www.tije.com/condiciones. Viajes profundos incluye 1,2% gastos administrativos. TUE SA. EPT Leg. 10715/Res. 07/02. *Sociedad certificada ISO 9001:2008. Imágenes ilustrativas.

SEGUN EL CANCELLER NALBANDIAN

PERIODO 2010

Avanzan las relaciones con la Unión Europea

Ereván, (Noyán Tapán).- El canciller de Armenia, Edward Nalbandian, resumió la política exterior del último año, en un reportaje que fue transmitido por la Televisión Pública.

Dijo que en 2010 se crearon condiciones favorables no solo para la comunicación humana sino también en términos de vínculos empresariales. Explicó que a comienzos del año en curso se tratará el régimen de facilitación de visas con la Unión Europea.

«Vamos a llevar a cabo estas negociaciones tan pronto como sea posible, y el siguiente paso consiste en la abolición del régimen de visados. Por supuesto, esto no es cuestión de un futuro próximo pero sí nuestro objetivo futuro» -explicó el ministro.

Agregó que desde el comienzo de las negociaciones sobre Acuerdo de Asociación, en el formato de Sociedad Oriental, en julio del año pasado, se han transitado tres períodos de negociaciones y se mantuvieron siete reuniones de trabajo, que fueron beneficiosas. «Comenzamos

a negociar en catorce direcciones y hoy, en cinco o seis meses, ya hemos finalizado los trabajos en nueve de esos puntos. Esto sugiere que las negociaciones progresan de manera efectiva e indica que hemos acercado posiciones con la Unión Europea en varios temas» -dijo el ministro, al tiempo que agregaba que la firma del Acuerdo de Asociación aumentará las relaciones de Armenia con la Unión Europea y les dará una base legal.

Según el canciller, se analiza la creación de una zona rigurosa y exhaustiva de libre comercio, lo que será negociado en un futuro próximo.

El titular de las relaciones exteriores de Armenia también habló acerca de las relaciones bilaterales entre Armenia y dos socios claves europeos: Francia y Alemania. En ese marco, destacó las visitas oficiales del presidente de Armenia a Francia y a Alemania y los importantes acuerdos firmados con el titular del ejecutivo francés, Nicolás Sarkozy y con la canciller alemana Angela Merkel.

DURANTE 2010

Se fortaleció la cooperación armenio-alemana

Ereván, (News.am).- Las declaraciones corresponden al encargado de negocios de Alemania en Armenia, Christoph Breunig, quien sostuvo que ambos estados están cooperando de manera estrecha en suministro de agua, energía, áreas legal y presupuestaria y de protección ambiental.

Explicó que las organizaciones GTZ y KfW continúan financiando programas de cooperación. La DAAT, el Instituto Goethe y ZFA proveen apoyo a la educación universitaria. Específicamente, la universidad de Rostock apoya las maestrías en tecnología de la Universidad Estatal de Ereván.

El diplomático resaltó que además, se ha brindado asistencia para la organización de muchos actos culturales: proyección de películas, cursos de lengua y enseñanza del idioma alemán en distintas escuelas asociadas.

El año pasado se destacó especialmente por las actividades sociales y cari-

tativas de organizaciones locales y extranjeras. Por ejemplo, se ampliaron las posibilidades de la universidad de Ieghegnadzor para que los jóvenes puedan recibir educación superior allí, sin abandonar ese centro regional.

Además, algunas organizaciones extranjeras como Caritas, Renovabis y la Cruz Roja alemana continuaron con su ayuda a los necesitados, brindando asistencia para la integración social de personas con discapacidad.

Hubo además inversiones de empresas alemanas en Armenia.

Breunig señaló que dentro de sus posibilidades, Alemania apoyará a Armenia en las negociaciones para el Acuerdo de Asociación y destacó la disposición armenia a realizar mayores esfuerzos para asumir una política económica competitiva y de economía de mercado.

Mencionó además que Armenia y Alemania deben desarrollar la cooperación militar en seguridad.

La Asamblea Nacional de Armenia resume sus tareas

Moscú, (Noticias económicas para Oreanda).- El 30 de diciembre ppdo., la Asamblea Nacional de Armenia resumió los logros alcanzados en el transcurso del año que pasó. Lo hizo a través de los presidentes de las seis comisiones parlamentarias.

Así, Naira Zohrabian presentó las actividades de la Comisión Permanente de Integración Europea. En primer lugar, habló sobre las particularidades de dicha comisión. Zohrabian ha trabajado de manera muy activa con la Unión Europea y el Consejo de Europa.

La Comisión tuvo dos sesiones parlamentarias con la Comisión Permanente de Protección de los Derechos Humanos y la Comisión de Asuntos Públicos. En ese marco, se organizaron audiencias públicas en el penal para mujeres de Abovian.

Con relación a los retrasos en los trabajos de Euronest (componente parlamentario del proyecto de Sociedad Oriental, integrado por el parlamento europeo y los parlamentos de Ucrania, Moldavia, Bielorrusia, Armenia, Azerbaijón y Georgia) Zohrabian explicó que se deben a la delegación de Bielorrusia, aunque se mostró esperanzada de que el trabajo comience en el transcurso del corriente mes de enero.

El informe de la Comisión Permanente de Asuntos Exteriores fue presentado por Armén Rustamian, quien explicó que la comisión que preside debatió 49 tratados y acuerdos internacionales que fueron ratificados por el parlamento.

Además, la comisión aprobó dos proyectos de ley relacionados con enmiendas a la Ley Nacional de la República de Armenia sobre Tratados Internacionales.

En cuanto a la Comisión Permanente de Asuntos Sociales, en el transcurso de 2010 puso en marcha 39 proyectos de ley, once de las cuales eran iniciativas del gobierno y las restantes,

propuestas de diputados. El informe respectivo fue presentado por el presidente de la citada Comisión, Hagop Hagopian.

De los citados proyectos, 16 fueron enviados por el Partido República; 5, por la F.R.A.; 4, por el partido País de la Ley y el resto por diputados independientes.

Jachig Harutiunian, titular de la Comisión Permanente de Agricultura y Medio Ambiente, resumió la actividad de su comisión. Señaló que se analizaron más de una docena de proyectos de ley, que fueron aprobados en primera y segunda lectura en las sesiones plenarias del parlamento.

Actualmente, hay nueve proyectos en estudio.

Los miembros de la comisión realizaron visitas de trabajo por varias ciudades y aldeas del interior de Armenia, acompañados por el presidente de la Asamblea Nacional, Hovig Abrahamian.

El presidente de la Comisión Permanente de Estado y Asuntos Legales, Artiush Shabazian, presentó los trabajos realizados en 2010. Dijo que se debatieron 27 proyectos, luego transformados en ley, y se introdujeron 32 proyectos en la agenda de sesiones.

La comisión recibió 1000 documentos y peticiones de 350 ciudadanos.

En cuanto a la Comisión Permanente de Defensa, Seguridad Nacional y Asuntos Internos, su titular, Hrair Garabedian, además de resumir lo realizado, se refirió a los programas previstos para el año en curso.

La comisión organizó cuatro sesiones parlamentarias, además de las cuales se realizó una sesión cerrada y se efectuaron visitas a unidades militares y comisarías.

Actualmente hay cerca de dos docenas de proyectos de ley relacionados con su área en circulación.

Además se preve visitar a unidades militares en Nagorno-Karabagh.

**Señora armenia
busca trabajo
de acompañante de señora sola**
Sra. Yanette **Tel.: 15-6441-2808**

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker,
María G. Arslanian y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: estudio@ars-ber-kam.com

Escuela de verano UGAB temporada 2010/11
INICIA EN DICIEMBRE



Actividades: Natación - Recreación
Vida en la naturaleza - Campamentismo.
Excelentes instalaciones. Seguridad.
Coordinación: Profesor Marcelo Bourdjikian

Av. Patria esq. Armenia - B° Pueyrredón - Tel.: 452-2565

EDITORIAL DE «LOS ANGELES TIMES»

Manteniendo la memoria del genocidio

Michael Hagopian, recientemente fallecido, escapó de los asesinatos en masa, que se cobraron la vida de cerca de un millón y medio de armenios. A través de las doce películas que hizo, esta atrocidad aún estará disponible para quienes deseen conocerla.

Muchos de los que sufren lo indecible a manos de otros, utilizan distintas vías para olvidar, para reiniciar una vida normal, lo mejor que puedan. Otros, en cambio, asumen el deber de dar testimonio, con la esperanza de que la memoria verdadera proteja a las generaciones que los sigan. La vida de estos heroicos hombres y mujeres no debe pasar inadvertida.

Michael Hagopian, quien murió el mes pasado en Thousand Oaks, fue uno de esos hombres.

Tenía dos años en 1915, cuando sus padres lo escondieron en un pozo detrás de su casa porque creían que estaban a punto de ser asesinados por los soldados turcos otomanos, que venían masacrando armenios en el este de Anatolia. Los soldados los pasaron por alto porque el padre del niño, que era médico, había tratado a soldados turcos.

Los Hagopian emigraron a Fresno para escapar de los asesinatos en masa, que se cobró la vida de cerca de 1.500.000 armenios, en lo que constituye el primer genocidio del siglo XX.

El niño refugiado en el pozo llegó a cursar estudios avanzados de la Universidad de Berkeley y de Harvard y convertirse en un distinguido profesor de la Universidad de California y el Estado de Oregon. Pero su gran contribución fue la serie de doce películas desgarradoras que documentan el intento de genocidio de su pueblo. La más fuerte de estas películas, "El genocidio olvidado", fue nominada para un Emmy en 1976.

Él mismo Hagopian apareció en una de sus propias películas, las "Voces del lago", recordando que su madre le había dicho: «Puedes matar a un pueblo, pero sus voces no morirán jamás».

Las voces de los armenios continuarán sonando para quienes los quieran escuchar y ver

Las voces de los armenios aun luchan por ser escuchadas en algunas regiones. La Turquía contemporánea, que no tiene conexión política con los otomanos, continúa desafiando la historia

y la decencia; niega el asesinato en masa y dice que fue el resultado de disturbios civiles en tiempo de guerra.

Esta es una afirmación refutada por todos los observadores serios en ese

período.

Rafael Lemkin, el abogado polaco de origen judío que acuñó el término "genocidio" en 1943, comenzó a trabajar en este asunto al que le dedicaría toda su vida mediante el estudio del asesinato organizado de armenios y de los asirios de Irak en 1933.

Gracias a un acuerdo firmado por Hagopian la pasada primavera con la Fundación de la Shoah, su vasto archivo de testimonios de primera mano, obtenido de los sobrevivientes del genocidio armenio y los testigos de las atrocidades otomanas, será preservado en esa fundación y puesto a disposición para su estudio por parte de eruditos.

Gracias a la valentía de Michael Hagopian y a la Fundación Shoah, las voces de los armenios seguirán hablando para todos los que estén dispuestos a escuchar.



Nacido en Jarpert, Hagopian (en el centro de la foto) exploró sus rutas y la historia de su pueblo a través del cine. Así ganó el reconocimiento de la crítica, que le otorgó dos premios Emmy por haber escrito y producido «El genocidio olvidado», la primera película de larga duración sobre el genocidio armenio.

En total, el trabajo de Hagopian abarca cerca de cuatrocientas entrevistas a testigos, realizadas en más de veinte años de investigación.

En 1979, Hagopian creó la «Armenian Film Foundation» para documentar la cultura armenia e infundir el orgullo del ser armenio en la juventud.

Desde entonces, ha estado liderando todo tipo de esfuerzos para conseguir los fondos necesarios para crear la trilogía «Testigos» sobre el genocidio armenio.

Su primera película «Voces del lago» se convirtió en un caso de estudio sobre el impacto del genocidio en una comunidad, en esta caso, en su ciudad natal, Jarpert.

Hagopian era Doctor en Relaciones Internacionales de la Universidad de Harvard y se había graduado también de licenciado en la Universidad de Berkeley, en California.

«Mi principal objetivo en todos estos cuarenta o cincuenta años fue captar nuestra historia para el futuro» -declaró Hagopian en un video de tributo que se le realizó hace unos meses.
«Es algo extraordinariamente especial tener a un sobreviviente del genocidio como uno de los principales cronistas del mundo» -expresó entonces el concejal Paul Krekorian, cuyos ancestros también eran oriundos de Jarpert.
«Hay algunos pocos sobrevivientes en el mundo; por eso el trabajo realizado por Hagopian es tan importante. Sin su trabajo, los recuerdos de todos estos testigos se hubieran perdido, y con ellos, nuestra historia».

UNION PATRIOTICA DE LOS ARMENIOS DE AINTAB

¡Atención!

La Comisión Directiva de la Unión Patriótica de los Armenios de Aintab comunica a la colectividad que durante el mes de enero continuará con sus habituales **cenos de los días jueves**.

¡Los esperamos!

ADRIANA MABEL DJIBILLIAN

CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE

4961.4470 . 15 5422.9454

Escribanía Balassanian

DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO

Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires

Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

SHENK INMOBILIARI
Arg. BERBERIAN e Hijos
www.shenk.com.ar

. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005

www.shenk.com.ar

KALCIYAN[®]

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

EL UNIVERSO DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

EN TURQUÍA

Día a día, más armenios revelan su identidad nacional

Ereván, (Armenia Now), por Gayané Abrahamian.- «Tengo un largo camino por andar en la búsqueda de mi identidad» -dice Sidar.

Cuando a los dieciséis años, el tío de Sidar Yumlu, que vive en Estambul, le dijo que era armenio y que sus ancestros también lo eran, Sidar quedó atónito.

El joven, que siempre se había considerado kurdo, que estaba activamente involucrado en la lucha por los problemas kurdos, un día, de casualidad, descubrió que sus antepasados eran armenios convertidos al islam.

«Al comienzo, no lo creí, pero cuando vi el antiguo pasaporte de mi abuelo, en el que constaba que su nombre era Garabed y su apellido Harutian, entendí que debía transitar un largo camino en busca de mi identidad» -declara el joven de veinticuatro años a Armenia Now.

Habiendo crecido como kurdo y conociendo muy poco acerca de los armenios, Sidar comenzó a hurgar en su pasado. Así, comprendió por qué sus antepasados debieron guardar silencio, qué dificultades debieron atravesar y descubrió que hay muchos armenios como él, que no tienen idea de su nacionalidad real.

«Mi padre debió sobrellevar muchas dificultades. Tuvo mucha presión, por eso escondió su nacionalidad, para protegernos» -dice Sidar.

«Fue muy difícil al comienzo.

Durante toda la primera etapa de mi vida, supe que era kurdo; estudié kurdo, viví y aprendí como kurdo y ahora descubro otra persona dentro de mí».

Sidar estudia Ciencias Políticas en la Universidad de Kars. Ahora, está investigando sobre su origen armenio. Viaja por distintas aldeas y ciudades, tratando de encontrar a otros armenios «ocultos», como él.

«He oído historias terribles y entiendo que es necesario luchar, porque murió mucha gente inocente en este país. No podemos mantenernos en silencio por más tiempo» -declara decidido.

Según fuentes históricas, durante el genocidio de armenios en 1915, 100.000 niños y mujeres armenias fueron islamizados. Se estima que actualmente son cerca de 300.000 los armenios islamizados en Turquía.

Sidar dice que los armenios «ocultos» se han vuelto más activos últimamente. «Por supuesto que muchos tienen miedo todavía, pero -por ejemplo- la creación de la Unión de Armenios de Dersim es un gran paso adelante».

La «Unión de Armenios de Dersim» creada hace unos meses en la provincia de Tunceli, (Anatolia oriental) en Turquía, para ayudar a los armenios islamizados a encontrar sus verdaderos orígenes, aprender la lengua armenia y conocer los valores nacionales, tuvo

mucha resonancia en Turquía.

Según el diario turco «Zaman», cerca de seiscientas familias se asociaron a la Unión, creada hace apenas ocho meses.

Selahattin Gultekian, fundador de la «Unión de Armenios de Dersim» (la histórica provincia armenia de Dersim es la actual Tunceli) fue a la corte para cambiar su nombre y religión. Hoy es Mihrán Perguich (el Salvador).

«No quiero que los armenios de Dersim lleven nombres turcos o kurdos. Debemos vivir sin escondernos» -sostuvo Mihran, según el diario turco «Sabah».

En principio, la Unión se propone enseñar armenio a quienes -descubriendo su verdadera identidad- no conozcan su lengua materna. Otros de los objetivos son reconstruir los cementerios e iglesias armenias en Tunceli.

Según Sidar, es posible crear uniones similares en otras provincias donde hay muchos armenios.

Rubén Melkonian, especialista en estudios turcos, Vicedecano del Departamento de Estudios Orientales de la Universidad Estatal de Ereván, que estudia temas referidos a los armenios islamizados, los divide en tres grupos.

En primer lugar, los armenios escondidos, quienes preservaron su identidad nacional mediante matrimonios intercomunitarios. En apariencia, son

musulmanes, pero secretamente, mantienen sus costumbres y ceremonias cristianas.

El segundo grupo está integrado por armenios islamizados, cuyos padres adoptaron el islam y que se casaron con turcos.

El tercer grupo corresponde a generaciones de matrimonios mixtos, en el que alguno de los dos es un armenio islamizado.

«Los armenios ocultos son pocos, pero tienen miedo de revelar su identidad.

Durante una de mis visitas, una anciana me dijo que hasta son capaces de ir a las mezquitas, pero le rezan a Jesucristo» -explica Melkonian.

En el Ministerio de la Diáspora de Armenia, hay un proyecto de un programa relativo a armenios de habla extranjera y armenios que practican diferentes religiones, pero aún no se lo ha puesto en marcha.

Mientras Armenia analiza la posibilidad de convertir a los armenios islamizados, Sidar cree que el proceso ya ha comenzado en Turquía, puesto que mucha gente está tratando de comprender cuál es su verdadera nacionalidad.

«No tengo miedo; no tengo nada que perder... Hemos perdido nuestra lengua; perdimos nuestra religión... ¿Qué otra cosa puedo perder?» -se pregunta Sidar, agregando con orgullo: «Ahora, lo único que puedo hacer es recuperar todo».

SEGUN «HURRIYET»

Falta un poco más de coraje

número de fin de año de «Hurriyet».

Turquía cerró sus fronteras con Armenia en apoyo a Azerbaiján, por el conflicto armado en Karabagh.

En 2009, Armenia y Turquía firmaron dos protocolos para establecer relaciones diplomáticas. Los protocolos debían ser ratificados por los parlamentos de ambos países. Ninguno de los dos lo hizo.

En cuanto a Azerbaiján, Armenia pretende resolver el tema puntual del problema, que es el status final de la República de Nagorno-Karabagh.

El año pasado, el gobierno de Azerbaiján no demostró interés en tratar este punto, temiendo que el pueblo de

Karabagh vuelva a votar por su independencia, basándose en los Principios de Madrid.

Por ello, Azerbaiján puso su acento en el retorno de las personas desplazadas a sus casas, la desmilitarización y liberación de los territorios ocupados por las fuerzas de defensa de Karabagh y propuso dejar la solución del status de Karabagh a las generaciones venideras.

El Presidente de Armenia sostiene que la solución de Karabagh puede lograrse «en horas» si Azerbaiján respeta el derecho a la autodeterminación del pueblo de Karabagh.

La situación es similar a Kosovo, cuya independencia ha sido reconocida y

legitimizada por la Corte Internacional de Justicia.

Por lo expuesto, se concluye que el «coraje extra» debe ser exigido a Turquía y a Azerbaiján, con lo cual -según el diario- se iniciaría una nueva etapa de paz, estabilidad y prosperidad regional.

Turquía haría bien en mantener sus palabras acorde a los hechos o si simplemente pretende condicionar la firma de los protocolos a las relaciones de Azerbaiján con Armenia, debería convencer a ese país sobre por qué es más constructivo respetar el derecho a la autodeterminación de los pueblos.

Azerbaiján, por su parte, haría bien en actuar como democracia europea y mostrar coraje en aceptar el derecho de autodeterminación del pueblo de Karabagh.

Seguramente, estos dos actos harían que los pueblos de la región convivieran en paz.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
HOTELES EN EREVAN
EREVUNI EUROPE
 ★ ★ ★ ★ ★
7 NOCHES EVN CON TRASLADOS
335 U\$S (POR PERSONA BASE DOBLE)
 Empire Travel Service - Hipólito Yrigoyen 1353 Cap. fed. cp 1086
 (011) 4 383 0091 info@empiretravel.com.ar | www.empiretravel.com.ar

RIGAR'S
 Camisería Exclusiva
Gostanian Hnos.

EN EL CENTENARIO DE LA FILIAL BUENOS AIRES

La Unión General Armenia de Beneficencia

Escribe el Dr. Pascual Ohanian

A fines del siglo XIX, El Cairo (La Victoriosa), o en el lenguaje popular Masr, La Madre del Mundo, era, como hoy, una capital plena de algarabía, y en sus calles, junto a la mezcla de entonaciones religiosas musulmanas, mercados que exhalaban aromas de especias exóticas, ofrecimientos de mercaderías las más variadas, gritos de chicos que corrían por sus callejuelas, además del árabe, también se oía hablar en francés, italiano, inglés, griego y armenio. Poblada de soldados y policías, hombres de tez oscura como sus barbas, turistas, viajeros. Era ya una capital que inspiraba a la imaginación, con sus cuantiosas mezquitas, deslumbrantes minaretes y palacios, tiendas, bazares, casas y albergues con ornamentados balcones. Ciudad oriental por antonomasia, lucía su identidad a través de coloridas alfombras y tapices colgados en los bazares o apoyados sobre came-

llos. Boghós Nubarian nació en Constantinopla el 2 de agosto de 1851. Después de graduarse en la Facultad de Ingeniería de París, fue nombrado presidente de la Comisión de Ferrocarriles de Egipto; más tarde participó en la fundación de las empresas de provisión de agua de El Cairo, de electricidad de Alejandría y de construcciones en la ciudad de Heliópolis. Tan importante era la figura de Boghós Nubar en la historia moderna de Egipto, que una calle de El Cairo llevaba su nombre.

En los años 1912-1913, el Catolicós Kevork V lo designó presidente de la Delegación Nacional Armenia ante los gobiernos europeos en las negociaciones vinculadas con el Proyecto de Reformas Armenias que siguió a la guerra balcánica. En 1920, junto con Avedis Aharonian,



U.G.A.B., (archivo).- Ingresan a la filial Buenos Aires para recorrer las obras de ampliación, de izq. a der. los Sres. Herminé Malkhasian, Garbís Malkhasian, Haig Emirian, el Dr. M. Haigentz (Boston, EE.UU.), Kevork Kechichian y José Youssefian.

quien actuaría en nombre de la República de Armenia, fue representante diplomático de la misma Delegación Nacional, en la firma del Tratado de Sévres.

El día de la Pascua de 1906, por iniciativa del Ingeniero Boghós Nubar, un grupo de integrantes de la aristocracia armenia de Egipto se había dado cita en una residencia palaciega de El Cairo, con la finalidad de celebrar con privada solemnidad, el acto de unirse para adoptar los medios que fueran necesarios tendientes a la mejora de la flagelada situación moral y material de la nacionalidad armenia en general, y asegurar su existencia en la Madre Patria. El principal de aquellos solidarios medios y causa de la excepcional convocatoria, estaba el de fundar una Institución que se elevara como faro de las dispersas comunidades de refugiados armenios del mundo y les prestara asistencia económica. Ya desde hacía un

tiempo, esos intérpretes del amparo humano habían mantenido conversaciones en las que elaboraron principios, ideas y medios de acción concreta. Sin menoscabo del valor de los contenidos institucionales del organismo que crearían todos saturados de amor hacia la nacionalidad armenia, se elevaba el de las virtudes personales de quien fue el motor aglutinante y fundador, Boghós Nubarian, cuyo nombre se difundió por todos los rincones de la Tierra como Boghós Nubar, al que se le agregó su título nobiliario egipcio de pashá.

Entre los invitados a participar de aquella histórica reunión, estaba el Doctor Nazaret Daghavarian, perteneciente a la familia Chadirchian, de distinguida estirpe en Sepastia (Sivás). El doctor Daghavarian no se limitó a proclamar patriotismo si no que lo abonó con su obra en todos los niveles, y con su san-

(Continúa en pág. 8)



U.G.A.B., (archivo).- La primera promoción del Instituto Marie Manoogian, que viajó a Armenia fue la del año 1979. A su regreso a Buenos Aires, los padres de dicha promoción, Sres. Alberto Basmadjian, Barkev Dergarabetian y Miguel Barsamian, entregan una plaqueta al presidente de la institución, Sr. José Youssefian.

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN



Castellano, Armenio e Inglés desde Jardín.
Historia, Cultura, Tradición, Danzas y Música Armenia.
Informática en todos los niveles.
Viaje de convivencia y Campamentos.



Ya nos conocemos, te invitamos a vivirlo



Natación y Gimnasio integrados en nuestro edificio.
Intercambio idiomático de Inglés con U.S.A.
Viaje de Estudios a Armenia
Actividades deportivas extracurriculares
Grupo Scout General Antranik.



Armenia 1318 - CABA - 4773-2820
www.ugab.org.ar - 2011 Año del Centenario

Abierta la Inscripción 2011

La Unión General Armenia de Beneficencia

gre. Biólogo especializado en Agronomía, médico y docente de alto nivel, dedicado a la programación de la enseñanza a adultos y mujeres en institutos de su ciudad natal, ejerció la función docente en Constantinopla. Se trasladó a Egipto y a Francia. En París egresó de la Facultad de Agronomía de la Sorbona con el título de Licenciado, y de Doctor en Medicina. Fue acendrado defensor del evolucionismo darwinista. De regreso a Turquía, en 1893 fue designado Director del Hospital San Salvador (Surp Prguich) de Constantinopla e integró el consejo directivo del Colegio Nacional armenio de Pera. Por su labor en defensa de los intereses armenios fue encarcelado en 1896 por orden del tirano Abdul Hamid. En 1905, después de su liberación, se trasladó a El Cairo. Fue entonces que participó en la fundación de la Unión General Armenia de Beneficencia. Tras el golpe de Estado de los Jóvenes Turcos en 1908, retornó a Constantinopla donde ocupó el escaño parlamentario de diputado por Sepastia, banca desde la cual defendió la cuestión agraria. El Dr. Daghavarian, ejemplo de dedicación a la ciencia y a la defensa de los valores humanos universales, el 24 de abril de 1915 fue encarcelado en Constantinopla y asesinado salvajemente por orden del Estado genocida turco.

En la primera reunión directiva, celebrada aquel 15 de abril de 1906, fueron designadas diez personas para integrar el Consejo Directivo Central Fundacional, compuesto por Boghós Nubar, Iakub Artín, Iervant Aghaton, D.M. Antranikian, el mencionado Dr. Nazaret Daghavarian, Krikor Ieghiayan, Garabed Sheridjian,

Mgrdich Margosov, Arakel Nubarian y Hovhannés Hagopian. El flamante Consejo declaró que a partir de esa fecha la sociedad quedaba formalmente constituida.

La Unión General Armenia de Beneficencia remitió al ministerio del Interior egipcio la notificación de la fundación institucional y un ejemplar del Estatuto. Días más tarde, Mustafá Fehmí, en nombre del gobierno de Egipto, envió sus congratulaciones, a las que siguieron las de los más elevados dignatarios eclesiásticos armenios: los Catolicoses Mgrdich I Jrimian, Madteós II Izmirlian y Kevork V Sureniants; el Patriarca Ieghishé Turian, el Catolicós de Cilicia Sahak II Jabaian, Su Beatitud Boghós Bedrós XIII Terzian, Pastores evangélicos, obispos y sacerdotes.

La intelectualidad armenia percibió que tarde o temprano una tempestad devastadora se cerniría sobre su pueblo. Ahora que podemos echar una mirada retrospectiva abarcando la dos primeras décadas del siglo XX, valoramos que fue providencial la fundación de la UGAB en 1906; una década más tarde, los caminos de Armenia occidental y de Cilicia fueron regados por sangre de millones de inocentes a quienes el Estado turco condenó por el sólo hecho de ser armenios. Pocas veces como entonces fue necesaria la recaudación de importantes cantidades de dinero para asistir a los sobrevivientes de aquel crimen de lesa humanidad. Felizmente, el pueblo atravesó ese período y renació entre las ruinas hasta volver a ubicarse, como dijo Kersam Aharonian, "en el camino hacia el gran sueño".

UNION COMPATRIOTICA ARMENIA DE MARASH

Reunión con damas de la colectividad armenia



El jueves 2 de noviembre ppdo., la Comisión de Damas de la Unión Compatriótica Armenia de Marash organizó un té para compartir una tarde agradable junto a amigas.

En esta ocasión, nos honraron con su presencia cerca de cien personas.

Comenzó la reunión con las palabras de la presidenta de la Comisión de Damas de la U.C.A. de Marash, Sra. Isabel Tchalian, quien dio la bienvenida a los presentes.

En esta reunión tan animada, la Comisión de Damas agasajó a la Sra. Luisa Akrabian con un hermoso ramo de flores, por ser la familia que brinda más ayuda a Marash.

En esta oportunidad, un joven muy talentoso deleitó los presentes con agradables temas ejecutados con mucha habilidad en violín.

Seguidamente, integrantes del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias

«Kaiané» animaron a todos los asistentes con sus bailes.

A continuación se realizaron sorteos, con los cuales los invitados estuvieron muy entretenidos.

Mientras que se servían las exquisiteces armenias elaboradas por las damas de la Comisión, Hrair Boudjikian entonó algunas canciones armenias, que fueron del agrado de los invitados.

Habría que felicitar a la Comisión de Damas presidida por la Sra. Isabel Tchalian, por el trabajo que realiza con tanto empeño y tanto amor, por cuanto sus tradicionales reuniones, paseos y cenas dejan más que satisfechos a los invitados.

Agradecimiento

Agradecemos a todos aquellos que apoyan estos encuentros, que fortalecen y unifican nuestra raíz y esencia armenia dentro de nuestra comunidad.

U.C.A. de Marash

Calendario de las Fiestas Navideñas Catedral San Gregorio El Iluminador

Miércoles 5 de enero. Nochebuena.

- 18.30 hs. Ceremonia vespertina.
- 19.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, en el patio se realizará la ceremonia de la "Bendición de las casas" (*Dnorhnek*) y el "Pesebre viviente".

Jueves 6 de enero. Navidad y Epifanía de Nuestro Señor Jesucristo.

- 10.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, "Bendición de las aguas" (*Cherorhnek*).

Viernes 7 de enero. Día de los Difuntos (Hishadag Merelotz)

Se celebra la Santa Misa en la Capilla de la Santísima Trinidad (Surp Ierrortutiún Madur) del cementerio armenio a las 11.00 hs.

A las 9.00 hs. desde todas las iglesias (Catedral San Gregorio el Iluminador, Flores, V. Alsina y V. López) micros especiales trasladarán a los fieles hasta el cementerio.

Domingo 16 de enero

- 9.30 hs. Ceremonia matinal.
- 10.30 hs. Santa Misa.

Después de la Santa Misa, "Bendición de las uvas" (*Jaghoghornek*).

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO.
GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844
www.artearm.com
gevrus@yahoo.com.ar



Panadería y Confitería

ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

«ՄԱՐՄԱՐԱ»

Մարք Կիրակոս առաջարկեց որ թուրքերը հայերուն յանձնեն Ադրը լեռը

«Հապեր Թիւրք»ի մէջ Տեֆնէ Պարաքի ստորագրութեամբ հրատարակուեցաւ հայերու փաստաբան Մարք Կիրակոսի հետ կատարուած հարցազրոյց մը, ուր հայերու փաստաբանը ունի թուրքերու գայրոյթ պատճառող յայտարարութիւններ:

Մարք Կիրակոս ըսած է, որ իրենց հարցը դրամի հարց է, թուրքերը խելացի գործ կը տեսնեն, եթէ մաս մը հողամաս վերադարձնեն հայերու, օրինակ հայերու թող յանձնեն Ադրը (Արարատ, Ս.) լեռը, որ այս խնդրին մէջ լաւ «կանխավճար» մը կրնայ դառնալ:

Մարք Կիրակոսի այս խօսքերը բնականաբար խոր հակազդեցութեան

տեղի տուին, թուրք գործիչներ դիտել տուին, որ Մարք Կիրակոս խօսածը ըրածը չի գիտեր, մնաց որ իր առաջարկը բարոյախօսականա ռաջարկ չէ: ուրիշներ ալ ըսին. «Եթէ ուժը կը բաւէ, թող գայ ու Ադրըն առնէ»:

Ամերիկայի թրքական լոպիի ներկայացուցիչները կրակ ժայթքեցին Մարք Կիրակոսին դէմ ու ըսին, որ հայերը երբեք պիտի չկարենան օրակարգի բերել իրենց երեք պահանջները, որոնք են ներողութիւն խնդրել, հող վերադարձնել ու հատուցում վճարել: Թուրքերը ըսին, որ Թուրքիա թիզ մը հող չի տար հայերուն:

Ամերիկայի հրեաները հայկական հարցի մէջ կը շարունակեն կանգնիլ թուրքերու կողքին

ԱՄՆ-ի իսրայելեան ամենէն ուժեղ կազմակերպութիւնը հայկական ցեղասպանութեան հարցին մէջ կրկին կանգնեցաւ Թուրքիոյ կողքին ու յայտնի դարձուց, որ ամերիկաբնակ հրեաները այս խնդրին մէջ, հակառակ Թուրքիոյ ու Իսրայելի միջեւ յարաբերութիւններու կաղացումին, կը շարունակեն նեցուկ կանգնիլ Թուրքիոյ տեսակետներուն ու մերժել հայկական կողմի պնդումները: «Խտրականութեան եւ ուրացումի դէմ պայքար» հրեական կազմակերպութիւնը, որ ԱՄՆ-ի մէջ հրեաներու ուժեղագոյն կազմակերպութիւնն է եւ որ մօտիկ անցեալին վարչապետ Էրտողանը պարզեատրած էր հրեայ դիւանագետներու նկատմամբ Թուրքիոյ կողմէ ցուցաբերուած զօրակցութեան համար, հինէն ի վեր դէմ եկած է հայկական պնդումներուն: Այս կազմակերպութեան նախագահը՝ Ապրահամ Ֆոքսման, պատասխանելով «Սապահ» թերթի հարցումներուն, ըսաւ, որ թուրք-հրեայ յարաբերութիւնները աննման անցեալ մը ունին: Ֆոքսման անտես առնելով այն ցրտութիւնը, զոր Թուրքիա այժմ ցոյց կու տայ Իսրայելի նկատմամբ, յիշեցուց, որ թուրքերն էին, որ հրեաներուն զիրկ բացին, երբ անոնք վտարուեցան Սպանիայէն: Համաշխարհային Բ. Պատերազմի ընթացքին ալ Թուրքիա իր դռները բացաւ հրեայ գիտնականներուն ու

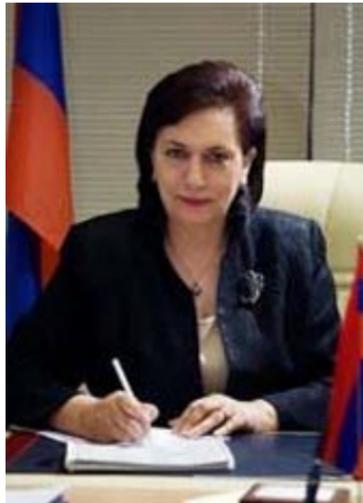
մտաւորականներուն: Թուրքիա-Իսրայել յարաբերութիւնները եղան օրինակելի յարաբերութիւններ: Թուրքիա այս կերպով ապացուցանեց, որ մահմետական երկիր մը կրնար հասկացողութեան գալ հրեաներու պետութեան հետ:

Ֆոքսման ընդունեց, որ այս յարաբերութիւնները հիմա ողբերգական ձեւով խանգարուած են: Ինք բնաւ հաւանական չէր նկատեր, որ յարաբերութիւնները կրնային այսքան վատթարանալ: Հիմա ամեն օր թերթերը կը բանայ ու կը սպասէ, որ յարաբերութիւնները բարելաւելու նշան մը ստանայ: Թուրքիա Իսրայելի մէջ պատահած հրդեհին օժանդակութիւն դրկեց. Այսպիսի քանի մը օրինակներ եւս պետք է պատահին: Իսրայելն ալ չի ցանկար որ յարաբերութիւնները ասկէ աւելի վատթարանան:

Գալով հայկական ցեղասպանութեան խնդրին, Ֆոքսման ըսաւ, որ ասիկա Թուրքիոյ ու Հայաստանի միջեւ խնդիր մըն է եւ պետք է լուծուի երկուքին միջեւ: Սիսալ է որ ԱՄՆ-ի Քոնկրեսը միջամուխ ըլլայ այս խնդրին եւ կողմ բռնէ: Պատմութեան մասին վճիռ արձակելը պատմաբաններուն պետք է թողուի: «Մենք այս խնդրին մէջ Թուրքիոյ կողքին կանգնած ենք» ըսաւ Ֆոքսման:

ՀՀ Սփիւռքի նախարարուհի Հրանուշ Յակոբեանի ամանորեան ուղերձը

Զերմօրէն շնորհաւորում եմ աշխարհասփիւռ հայ ժողովրդին Ամանորի եւ Սուրբ Ծննդեան տօների առթիւ եւ մաղթում, որ 2011 թուականը ե՛ւ Հայրենիքի, ե՛ւ Արցախի, ե՛ւ Սփիւռքի համար լինի խաղաղութեան, բարեկեցութեան եւ առաջընթացի, մեծ նուաճումների ու անխախտ միասնութեան շրջադարձային տարի:



Թող ձեր սեղանները լինեն առատ, ձեր օճախները վառման ու հայաշունչ, քաղցրահնչիւն մայրենիով լեցուն, թող փարթամանայ ու պտղաւորուի ձեզանից իւրաքանչիւրի տոհմածառը եւ թող ամեն հայի տուն դառնայ փոքրիկ հայրենիք, հայապահպանութեան հզօր ամրոց:

Համաշխարհայնացման միօրինականացող հոսանքին ընդդէմ ընթացող մեր հաւաքական ուխտը հանգրուան կ'ունենայ մեր Հայրենիքում, եթէ միաւորենք մեր ուժերը, պահպանենք մեր անկրկնելի լեզուն, տեսակն ու ոգին, մշակոյթն ու հաւատը, եթէ իւրաքանչիւրն իր փոքր նպաստը բերի կարեւորագոյն ազգային խնդիրների՝ Յեղասպանութեան ճանաչման ու դատապարտման, արցախեան հիմնախնդրի լուծման, Հայոց պետականութեան ամրապնդման գործին:

Վստահ եմ, որ 2011-ը համայն հայ ժողովրդի համար լինելու է վերաարժեւորման, ինքնահաստատման, համազգային հիմնախնդիրների լուծմանը միտուած մեծ ձեռնարկումների տարի՝ Հայաստանի եւ Արցախի անկախութեան 20-ամեակի տարի:

Թող նոր տարում իւրաքանչիւր հայ անհատ, կազմակերպութիւն եւ կառոյց իրականացնի առաւել արդիւնաւետ եւ արգասաբեր գործունեութիւն՝ ի շահ հայրենիքի բարգաւաճման, Սփիւռքում հային հայ պահելու մեծ գործի, հայեցի դաստիարակութեան:

Հաւատում եմ, որ անորոշութեան, տագնապների, հակամարտութիւնների ու ու յարափոփոխ արժեքների ովկիանսում Հայոց աշխարհը դառնալու է կանչող փարոս, ինքնավստահութեան ու հաւատի աղբիւր:

Սիրելի հայրենակիցներ,

2011-ին հնարաւոր սահմաններում յաճախ այցելեք, ձեր զաւակներին ուղարկեք Հայրենիք՝ արմատ ձգելու հայրենի հողում, ճանաչելու եւ զգալու ազգային արժեհամակարգը, հայոց հող ու ջրից, արեւից համակուելու ստեղծագործական նոր, առողջ ու կենսահաստատ լիցքերով, իրատեսական ու ազգաշահ նոր մտայնացումներով:

Թող Սուրբ Ծննդեան նոր աւետիսն ու լոյսը առաջնորդեն աշխարհասփիւռ հայ ժողովրդին՝ միասնութեան ու ինքնաճանաչման ճանապարհին:

Յարգանքով ու սիրով՝

ՀՐԱՆՈՒՇ ՅԱԿՈԲԵԱՆ

ՀՀ արտաքին գործոց նախարար Եղուարդ Նալպաստեան Հարաւային Ամերիկայի մէջ

Մոնթեվիդեոյի մէջ, նախարար Նալպաստեան տեսակցութիւն պիտի ունենայ Ուրուկուապիի իր պաշտօնակիցին՝ Լուիս Ալմակրոյի հետ: Երեկոյեան, նախարարը եւ իր շքախումբը ներկայ պիտի ըլլան տեղւոյն Ս. Ներսէս Ընդհալի եկեղեցւոյ ճրագալոյցի սուրբ պատարագի արարողութեան:

Վաղը, Յունուար 6-ի Սուրբ Ծնունդի օրը, վերադառնալով Պ. Այրես, հայկական պատուրակութիւնը ներկայ պիտի ըլլայ տեղւոյն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարի ծննդեան պատարագին, այնուհետեւ, Հայ Կեդրոնի վարչութիւնը ճաշկերոյթով մը պիտի պատուէ նախարար Եղուարդ Նալպաստեանը եւ իր շքախումբը, ներկայութեամբ ՀՀ Արժանթինի մօտ արտակարգ եւ լիազօր դեսպան արն. Վլատիմիր Կարմիրշալեանի, իր տիկնոջ եւ մասնաւոր հրաւիրեալներու:

PARA ESTAS FIESTAS
Regale y regálese
. Obras de Gladys Arian
en pequeño formato
. Diccionario Español - Armenio
Armenia 1329. Capital.

ESPACIO ARMENIO TV
Todos los domingos a las 22.30hs
por ARGENTINISIMA SATELITAL
(Cablevisión 412- Multicanal 412- Telecentro 70/607- Telered 61/400)
También podés verlo en vivo
entrando a www.argentinisimatv.com.ar

ՀՀ ՍՓԻՒՔԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Կայացաւ ՀՀ սփիւռքի նախարար Հրանուշ Յակոբեանի 2010թ. տարեկերջեան մամուլի ասուլիսը

Դեկտեմբերի 23-ին ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան նիստերի դահլիճում կայացաւ նախարար Հրանուշ Յակոբեանի 2010թ. տարեկերջեան մամուլի ասուլիսը: Այն 2010 թուականի թիւով 9-րդ մամուլի ասուլիսն էր եւ միաժամանակ հեռարձակում էր Սփիւռքի մի շարք զանգուածային լրատուամիջոցներով:

Տիկին Հ.Յակոբեանը ներկայացրեց 2010 թուականին ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան իրականացրած աշխատանքները եւ առաջիկայ ծրագրերը՝ նշելով, որ նախարարութեան ծրագրերի ու միջոցառումների շրջանակներն ընդլայնուել են եւ դրանք կրում են համահայկական բնոյթ, իսկ նախարարութեան գործունէութեան ընթացքում արդէն իսկ նկատելի է Սփիւռքի վերաբերմունքի փոփոխութիւնը Հայրենիքի, ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան եւ նրա կողմից իրականացուող ծրագրերի նկատմամբ:

Նա մասնաւորապէս նշեց, 2010 թուականը կարելի է բնորոշել որպէս Սփիւռքի հիմնախնդիրներին անդրադարձի, հաստատման, վստահութեան աւելացման տարի: Սփիւռքի բազմազանութիւնից ելնելով ծրագրերն իրականացուում են ըստ տարածաշրջանների: Նախարարն անդրադարձաւ «Մայրենիի տարի», «Մեր մեծերը», «Արի տուն» ծրագրերին եւ դրանց շրջանակներում իրականացուած միջոցառումներին: Չգալի աշխատանքներ են տարուել հայ համայնքներում կրթամշակութային հիմնախնդիրների լուծման աջակցութեան ծրագրերի մշակման եւ իրականացման համակարգման ուղղութեամբ: ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան նախաձեռնութեամբ ստեղծուել է ՀՀ բուհերի եւ միջնակարգ մասնամիտակական հաստատութիւնների սփիւռքահայ ուսանողների խորհուրդ: Կազմուել են խորհրդի գործողութիւնների ծրագիրը, խորհրդի աշխատակարարը:

2010թ. նոյեմբերի 20-ին, «Հայրենադարձութեան գործընթացի կազմակերպման հայեցակարգ»-ի նախագիծը ներկայացուել է ՀՀ կառավարութիւն եւ հաւանութեան արժանացել: Լրամշակման փուլում է «Հայրենադարձութեան մասին» ՀՀ օրէնքի նախագիծը:

Իրականացուել է հայերէն-անգլերէն եւ դասական ուղղագրութեամբ հայերէն-անգլերէն 3000 օրինակով «Հայկական Սփիւռք

տարեգրքի» իրատարակումը, որն առաքուել է շուրջ 50 երկրներ՝ աւելի քան 500 սփիւռքեան կազմակերպութիւնների եւ անհատների: ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան նախաձեռնութեամբ եւ պատուերով իրատարակուել են Սփիւռքի հայ համայնքների վերաբերել մի շարք գիտական հետազոտութիւններ:

ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան կողմից կառավարութիւն է ներկայացուել 2 օրէնքի նախագիծ եւ 18 որոշում: 2010թ. առաջին 11 ամիսների ընթացքում կազմակերպուել է ՀՀ սփիւռքի նախարարին կից ատենակի 11 նիստ, որոնց ընթացքում քննարկուել է 42 հարց: ՀՀ սփիւռքի նախարարութիւնում այս ժամանակամիջոցում ստացուել է 3413 եւ առաքուել է 3329 գրութիւն: Ստացուել եւ պատասխանուել է քաղաքացիների 745 նամակի: ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան աշխատակազմի ստորաբաժանումներում քննարկման արդիւնքում համապատասխան յանձնարարականներով գերատեսչութիւններ, նախարարութիւններ եւ պետական այլ կառոյցներ է առաքուել 2776 մտութիւն:

2010թ. առաքուել է 304 շնորհակալական նամակ, ստացուել 102-ը, առաքուել է 913 շնորհաւորական նամակ եւ ստացուել 1123-ը:

Նախարարութիւն այցելել է 1601 քաղաքացի, որից նախարարն ընդունել է 756, համապատասխան ստորաբաժանումները՝ 845 մարդու: Նրանցից՝ ՀՀ քաղաքացիներ են 678-ը եւ սփիւռքահայեր՝ 923-ը:

2010թ. միջոցառումների ցանկում Հ.Յակոբեանն առանձնացրեց ՀՀ սփիւռքի նախարարութեան կազմակերպած «Հայ ինքնութեան որակների պահպանման հիմնախնդիրը խառն ամուսնութիւններում» եւ «Արեւմտահայերէնի ուսուցման վիճակը Սփիւռքում» գիտագործնական խորհրդածողովները, «Արուեստը եւ քիչնեսը, արուեստը եւ համացանցը» խորագրով կերպարուեստի գործիչների եւ «21-րդ դարի մարտահրաւերները. տեղեկատուական անվտանգութիւնը եւ հայ լրագրութիւնը» թեմայով լրագրողների համահայկական համաժողովները: Դրանց նպատակն է համախմբել



Սփիւռքի ներուժը, այն օգտագործել Հայաստանի Հանրապետութեան զարգացման եւ հզօրացման գործում:

2011 թուականի ծրագրերից նախարարը նշեց «Սփիւռքի զարգացման հեռանկարները գլոբալացուող աշխարհում» միջազգային համաժողովը, «Հայոց Ցեղասպանութեան գոհերի յիշատակին նուիրուած յուշարձանների մանրակերտերի պատրաստում եւ տեղադրում» ծրագրի, Սփիւռքի համայնքների եւ «կազմակերպութիւնների ղեկավարների համահայկական համաժողովի, ճարտարապետների եւ շինարար-ճարտարագետների համահայկական երկրորդ համաժողովի կազմակերպման ծրագիր-ժամանակացոյցի մշակումը», «Հայկական սփիւռք-2011 տարեգրքի» իրատարակումը, որը կը լինի առաւել ընդգրկուն, լրամշակուած, կ'ընդլայնուի համայնքների եւ կառոյցների աշխարհագրութիւնը, «Հայկական սփիւռք վիրտուալ թանգարանի» ստեղծումը, «Հայ բարերարների ճեմուղու» համալրման եւ բարեկարգման աշխատանքները, Հայագիտական կենտրոնների նոր տեղեկանքների պատրաստումը, Վիեննայի Միխայիլ Սեմեյովիչի համալսարանում 200-ամյակի տօնակատարութեան հետ կապուած միջոցառումները, եւ այլն:

Հ.Յակոբեանը շնորհակալութիւն յայտնեց Սփիւռքի հայկական կազմակերպութիւններին ու կառոյցներին համագործակցութեան եւ Սփիւռքի նախարարութեան ծրագրերին ակտիւ մասնակցութեան համար:

Հ.Յակոբեանը պատասխանեց լրագրողների, ինչպէս նաեւ Սփիւռքի տարբեր համայնքներից նախարարին ուղղուած հարցերին:

2011 ԹՈՒՎԿԱՆԻՆ ՈՂՋ ՀԱՅՈՒԹԵԱՄԲ ՆՇԵՆԸ ԱՆԻ ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔԻ 1050 ԱՄԵԱԿԸ

2011 թուականը հայ իրականութեան համար կը լինի մեծ յոբելէաններով հարուստ տարի: Մենք կը նշենք հայոց նորանկախ երկու հանրապետութիւնների 20 ամեակները: 2011 թուականին լրանում է Անի մայրաքաղաքի 1050 ամեակը:

961 թուականին Աշոտ Գ Ողորմած Բագրատունին Անին մայրաքաղաք հռչակեց՝ Կարսից այնտեղ փոխադրելով թագաւորութեան գահը: Հանրայայտ է, թէ ինչպիսի մեծ դերակատարում է ունեցել Անի մայրաքաղաքը հայութեան կյանքում իր եկեղեցիներով, պատմամշակութային անզուգական արժեքներով: Այն մեր ժողովրդի տաղանդի ապացոյցն է - հայութեան հպարտութիւնը: Կործանումից եւ ւերակուելուց յետոյ էլ մեր ժողովրդի համար ամենանուիրական վայրերից է: Անին նաեւ համաշխարհային քաղաքակրթական ժառանգութեան կարեւոր յուշարձաններից է:

Անի մայրաքաղաքի յոբելէանի նշումը կը լինի ոչ միայն յարգանքի տուրք մեր նախնիների ու նրանց ստեղծագործ հանճարի նկատմամբ, այլեւ լաւագոյն առիթ է աշխարհին ներկայացնելու մեր մշակութային արժեքները՝ քարոզել եւ տարածել դրանք:

Յոբելէանական տարին յաւուր պատշաճի նշելու համար անհրաժեշտ է Հայաստանում եւ Սփիւռքի համայնքներում անցկացնել գիտաժողովներ, կատարել գիտական եւ հանրամատչելի գրքերի իրատարակութիւններ, թողարկել DVD-ներ, պատրաստել հեռուստատեսային ծրագրեր, գիտա-հանրամատչելի հաղորդաշարեր ու ֆիլմեր, մուլտֆիլմ, եւ այլն:

Դիմելով մեր ժողովրդին՝ աշխարհասփիւռ հայութեան աշխարհի բոլոր անկիւններում, կոչ ենք անում նշել նուիրական այս յոբելէանը: Միաժամանակ պատրաստ ենք լսել բոլոր առաջարկները՝ յոբելէանն աւելի համակարգուած ու յաւուր պատշաճի նշելու նպատակով:



Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36



Servicios Funerarios Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

U.G.A.B. - INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Egresados 2010 del Jardín de Infantes «Serpuhí Ekshian»

N. de la R.: Por un error involuntario en el envío de las fotografías, al publicarse la nota sobre los egresados del Nivel Inicial del Instituto Marie Manoogian, se omitieron algunas fotos. Este es el grupo completo de los egresados 2010:



Catalina Aredjian



Milena Echevarne



Sol Bogliolo



Catalina Bucciarelli



Alex Caruso



Micaela Descotte Linares



Daniel Dere



Iara Fernández



Priscila Garay



Arev Gevorgyan



Joaquín González Name



Matías Guguelmeier



Vicken Guler



Lucas Keshishian



Martín Isahakian Bustos



Guillermo Kopushian



Luca Lamberti



Juan Pablo Melekian



Diego Milano



Stefanie Mirtzaouian



Federico Sarkisian



Santiago Sarkissian



Tomás Tagtachian



Ramiro Terzian



Tomás Terzian



Renzo Terzian



Contador Avedís Barsamian, su fallecimiento

hasta el día de hoy se pueden desarrollar actividades culturales, sociales, deportivas y educar a las nuevas generaciones, gracias a la visión de benefactores como Misak y Arpiné Kouyoumdjian, entre otros, que confiaron en su capacidad de conducción.

En esa etapa, la dupla Avedís Barsamian - Avedís Nalbandian fue memorable para la vida de la U.G.A.B. uruguaya.

Con el corazón partido entre las dos capitales rioplatenses, Montevideo y Buenos Aires (donde transcurría su actividad laboral), Avedís supo ser útil a las instituciones armenias de ambas orillas, en las que desplegó su capacidad directriz y conocimientos.

Liberal hasta la médula, no dudó un instante en sumarse al movimiento de fundación de SARDARABAD, cuando aun éste era un proyecto y una vez concretado en 1975, asumió el compromiso de divulgar las ideas demócratas liberales, para acercar a los jóvenes y encender en ellos el sentimiento de orgullo por la nacionalidad.

Hace unos años, el Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia reconoció su trabajo como miembro veterano, otorgándole la distinción con la que premia años de servicio desinteresado, tendientes a la divulgación de su ideario y a la preservación de la identidad cultural armenia.

De pensamiento y carácter prácti-



Archivo (1978). En Montevideo, el Contador Avedís Barsamian (primero a la izq.), entonces presidente de la U.G.A.B., en la mesa cabecera en el homenaje brindado por «Sardarabad» al benefactor nacional y presidente honorario vitalicio del Consejo Central de la U.G.A.B., Alex Manoogian.

Lo acompañan los benefactores Arpiné Kouyoumdjian, Alex Manoogian (de pie), Misak Kouyoumdjian, Marie Manoogian y el Sr. Nahabet Nahabetian, entonces director de «SARDARABAD».

De pie, a la izq. del Sr. Manoogian, los Sres. Avedís Nalbandian, Mihrán Sarafian y Haig Shahinian, fundadores de esta publicación.

Con la Navidad, nos llegó la conmovedora noticia del fallecimiento de uno de los fundadores de «SARDARABAD», el contador Avedís Barsamian, cuyo deceso se produjo el 25 de diciembre ppdo. en la ciudad de Montevideo, donde vivía.

Hablar de Avedís es ligarlo de manera casi insoluble con la Unión General Armenia de Beneficencia, filial Montevideo, cuya presidencia ejerció durante largos años. Igual relación tuvo con esta publicación y con la Organización Demócrata Liberal Armenia, de la que también fue presidente en el marco de la Regional Sudamericana.

La U.G.A.B. de Montevideo lo tuvo como uno de los pilares en los que se sustentó la monumental obra con la que esa filial logró reunir a la gran familia de Parecordzagán en un ámbito en el que

co, tenía siempre un buen consejo que dar y lo hacía sin estridencias, sin imponer su punto de vista en discusiones estériles. Por el contrario, intentaba hacer comprender sus ideas y confiaba la ejecución de las mismas en los demás, siempre enseñando.

Avedís podía disentir, pero era difícil que se lo oyera alzar la voz, aun enojado. Tenía un trato afable y cordial; expresiones cariñosas con el conocido y respetuosas con el desconocido. Los coloquiales «m'hija», «m'hijo» eran no solo un regionalismo uruguayo en su vocabulario, sino verdaderas expresiones de afecto y una manera familiar de tratar a sus dependientes.

Tenía en don de escuchar a los demás y alentar proyectos para los cuales la frase «dale para adelante» era además de un apoyo, un aval contra cualquier dificultad.

En su última etapa en Buenos Aires, asumió la responsabilidad de tratar con los arquitectos responsables de construir nuestra nueva sede y lo hizo con mucho gusto y ahínco, basándose en la gran experiencia que le había dado encarar un trabajo similar en Montevideo.

Las reuniones que con ese motivo, se mantenían con los arquitectos y con el Presidente Honorario de la U.G.A.B., Sr. Haig Emirian, también responsable de la construcción de nuestra sede «Surén y Virginia Fesjian», son propias de una antología y quedarán en la memoria colectiva de todos sus partícipes.

A pesar de su pensamiento práctico, le interesaban el arte, la literatura, la música, el cine y la danza. Por ello, alentaba siempre las actividades culturales y era común escuchar sus comentarios sobre una u otra actividad.

Gran lector, tenía además el don de transmitir sus conocimientos sin mezquindades de ningún tipo.

Gracias a esas cualidades, llegó a

ocupar puestos de relevancia tanto en la vida comunitaria como en su actividad laboral.

Gran amigo de sus amigos, era también un hombre de pocas palabras, pero de profundos sentimientos para con su familia y su otra gran familia de amigos rioplatenses.

Para llegar a todo ello, Avedís - como dijimos antes- debió dividir su corazón entre su trabajo y su familia, cosa que solo fue posible gracias a la comprensión y eterna compañía de su esposa, Alicia y de sus hijos, Gladys, Alicia y Jorge, y de sus nietos, quienes lo entendieron, apoyaron y acompañaron hasta el último momento de su vida.

Hoy, ellos y nosotros nos reunimos en un abrazo fraternalmente simbólico a través del Río de la Plata, que tantas veces lo vio cruzar a una y otra ribera para trabajar por la armenidad.

Sin dudas, lo vamos a extrañar mucho, porque mientras trabajaba en Buenos Aires, su presencia era infaltable en nuestras reuniones y cuando ya regresó definitivamente a Montevideo, seguía siendo un referente y un hombre de consulta permanente.

Avedís regresó a la Casa del Señor el día en que el mundo cristiano celebra el Nacimiento de su Hijo bienamado. Día simbólico, que en algún lugar del cielo unió Al que Viene con la noticia de su nombre -Avedís- y al que se fue. Seguramente Dios habrá elegido ese día por alguna razón que los mortales no llegamos a comprender. A nosotros solo nos resta rezar por el descanso eterno de su alma y para que Dios nos conceda la gracia del consuelo a todos los que lo conocimos y apreciamos mucho.

Descanse en paz. Avedís. Lo despedimos con cariño...

Diana Dergarabetian

DIRIGENTE DE LA O.D.L.A. Y DE LA U.G.A.B.

Falleció el Sr. José Narkizian

Al cierre de esta edición, recibimos la noticia del fallecimiento de uno de nuestros queridos y respetados dirigentes, el Sr. José Narkizian, quien durante largos años se desempeñó como tesorero de la filial Buenos Aires de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Ampliaremos sobre su personalidad y actividad comunitaria, en nuestra próxima edición.

Condolencias

Por este medio, la Regional Sudamericana de la Organización Demócrata Liberal Armenia expresa sus más sentidas condolencias a la familia del contador **Avedís Barsamian**, a la familia del Sr. **José Narkizian** y a las filiales Buenos Aires y Montevideo de la U.G.A.B. con motivo del reciente fallecimiento de ambos dirigentes comunitarios.

Recordatorio Haigazoun Tchalian

El 4 de enero de hace exactamente 31 años falleció el Sr. Haigazoun Tchalian, llevándose consigo toda una vida dedicada a la comunidad, a través de la escuela Raffi de Floresta, el Centro Armenio, la U.C.A. de Marash y la Asociación Cultural Tekeyán.

Con su don de gentes y su sabiduría, Haigazoun Tchalian dejó un importante legado. Por ello, vayan estas líneas de homenaje a su recuerdo, que se mantiene vivo en su esposa, Isabel, en sus hijos, Carlos e Isabel, en su hijo político, Daniel Youssefian, en sus nietos y bisnietos, en sus numerosos amigos y en los asociados de las instituciones en las que dejó una estela imborrable.

